

TASHWEESH

23-25 Septembre à Tunis

Des voix féministes d'Asie du Sud-Ouest, d'Afrique du Nord et d'Europe se retrouvent pour prendre la parole et se produire au festival Tashweesh.

Tashweesh est le mot arabe qui désigne le bruissement, le brouhaha, le murmure. Plusieurs voix s'unissent dans le murmure inintelligible d'une foule. Lors du festival Tashweesh, qui circule entre Bruxelles, Tunis et Vienne, ces murmures s'amplifient jusqu'à occuper la scène.

Des publics, des artistes et des intervenant-es d'Asie du Sud-Ouest, d'Afrique du Nord et d'Europe se réunissent autour d'une conversation à la fois globale et locale, pour imaginer une société féministe et connectée, bien au-delà des mers et des frontières.

Lors de spectacles, de conversations, de groupes de lecture, de projections, de concerts et de soirées club, on cherchera un terrain d'entente au-delà des supposées frontières culturelles. On parlera des stéréotypes, des utopies queer et trans, de genre, de corps, d'espace public, de stratégies militantes et de révolutions féministes.

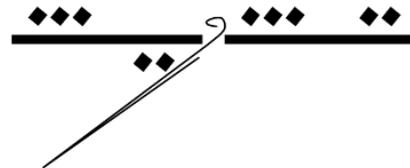
En chiffres

- 3 jours dans 5 lieux à Tunis
- 16 artistes de 13 nationalités différentes
- 12 œuvres et 26 représentations
- Programmé dans 3 villes à Tunis, Bruxelles et Vienne

> Retrouvez le programme complet sur lartrue.org

Tashweesh تشويش est un festival multidisciplinaire se déployant dans plusieurs villes, qui vise à créer de nouvelles alliances féministes et proposer un espace dédié aux pratiques artistiques et à la recherche interdisciplinaire dans le domaine du féminisme intersectionnel en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord.

Tashweesh تشويش est cofinancé par Europe Créative et implémenté par Beursschouwburg (Belgique), Tanzquartier Wien (Autriche), Goethe-Institut Brüssel (Belgique) and L'Art Rue (Tunisie).



EDITO

Ces deux dernières années, malgré une pandémie qui a radicalement modifié notre façon de collaborer au-delà des frontières, nous avons eu l'incroyable opportunité de présenter des artistes et des activistes féministes qui continuent de nous inspirer. Tashweesh est un festival d'art multidisciplinaire qui se déroule en plusieurs endroits et qui présente l'art, l'activisme et les pratiques de recherche du féminisme intersectionnel en Europe et en SWANA (South West Asia and North Africa).

Tashweesh est un mot arabe qui a plusieurs significations. La plus pertinente pour nous est peut-être l'acte de perturber un silence imposé. La conservation d'œuvres d'art contemporain dans une optique féministe a le potentiel politique de perturber le silence.

Le festival Tashweesh se déroule dans trois villes, Tunis, Bruxelles et Vienne, avec leurs contextes politiques variés ainsi que les luttes historiques et contemporaines et l'expression du genre et de la sexualité. Les performances, conférences, ateliers, projections et expositions de Tashweesh nous donnent un aperçu de ces différents contextes sans prétendre les représenter. Le travail nous rappelle la pertinence des discours féministes dans l'art et la politique, tant dans les communautés racialisées et marginalisées que dans celles qui se trouvent du côté privilégié de notre monde délimité.

En tant qu'artistes et activistes travaillant dans le monde arabe et au-delà, il était crucial pour nous deux d'organiser un programme commun ainsi que des programmes spécifiques à la ville à partir de nos pratiques artistiques et activistes. Nous sommes conscients que les artistes et les activistes sont rarement invités en tant que conservateurs. C'est pourquoi nous pensons qu'il s'agit d'une opportunité pour nous d'organiser un programme avec une vision centrée sur l'artiste. Notre vision porte moins sur les pièces finies que sur le processus, la collaboration, la motivation et la potentialité esthétique et politique de la pratique de chacun. Notre programmation ne devait pas se conformer à l'esthétique et au contenu préférés de l'industrie. Nous nous sommes sentis attirés par l'art que nous trouvions désordonné, audacieux, expérimental, qui se situe entre les disciplines et vit entre les lieux.

Le festival ne prétend pas donner la parole aux artistes et aux activistes, il vise à apprendre d'eux et à converser avec leurs pratiques. Cette édition de Tashweesh s'intéresse à la vulnérabilité, aux outils de survie et aux compétences partagées par les féministes qui travaillent au-delà des frontières et des contextes sociaux et politiques. Elle se concentre sur la production de connaissances féministes et queer qui perturbent le récit dominant plutôt que de se limiter à un art de protestation performatif.

À travers ces multiples rassemblements, nous visons à réunir les corps dans la célébration, dans la décolonisation, dans la déconstruction des lois et des règles patriarcales, comme un moyen de repenser les féminismes dans une pluralité collective, intime et inclusive.

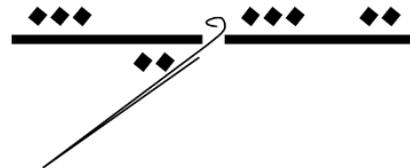
Tania El Khoury & Bochra Triki,
co-curatrices du festival



BIOGRAPHIE DES CO-CURATRICES

Bochra Triki est professeure agrégée de français et opératrice culturelle dans plusieurs projets. Elle a notamment co-organisé Chouftouhonna, le festival international d'art féministe de Tunis durant ses quatre éditions. Elle a également cofondé Shift, un projet de romans graphiques féministes en papier et en numérique. Elle était également réalisatrice de podcasts avec Inkyfada, et est actuellement co-curatrice du festival Tashweesh.

Tania El Khoury est une artiste dont le travail se concentre sur l'interactivité du public et son potentiel politique. Le travail de Tania a été traduit en plusieurs langues et montré dans 32 pays et 6 continents dans des espaces allant des musées aux téléphériques. Elle est lauréate du Soros Art Fellowship, du Bessies Outstanding Production Award, du International Live Art Prize, du Total Theater Innovation Award et du Arches Brick Award. Tania est la directrice du Centre OSUN pour les droits de l'homme et les arts au Bard College de New York. Elle est titulaire d'un doctorat de Royal Holloway, Université de Londres. Elle est associée au collectif d'artistes Forest Fringe au Royaume-Uni et est co-fondatrice de Dictaphone Group au Liban, un collectif de recherche et d'art vivant visant à questionner notre rapport à la ville et à redéfinir son espace public.



PROGRAMME DETAILLE PAR ŒUVRE

CONFERENCE D'OUVERTURE

◆ **What Difference Does Difference Make? Transnational Feminism and (Im)Possible Solidarities, by Nikita Dhawan**

📅 Vendredi 23/09 à 17:00 à L'Art Rue

Entrée libre / En anglais

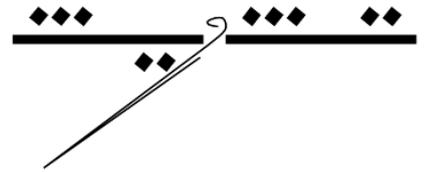
Présentation conférence d'ouverture

Dans les récentes discussions sur la justice de genre, les réseaux féministes transnationaux pour faciliter la "solidarité transfrontalière" prennent une place importante. Face à une interdépendance mondiale croissante, cet intérêt témoigne d'un espoir pour qu'un mouvement citoyen transnational puisse générer une coopération internationale accrue contre la violence de genre et pour l'égalité des sexes.

Si Nikita Dhawan soutient dans sa conférence que de nouveaux modes d'agentivité collective peuvent émerger sur base de cette vulnérabilité sexuée, la "sororité mondiale" peut également servir les tactiques de l'autorité néolibérale. Sa conférence aborde de manière critique les promesses et les limites de la justice mondiale en matière de genre dans une perspective postcoloniale.

Biographie Nikita Dhawan

Nikita Dhawan est titulaire de la chaire de théorie politique et d'histoire des idées à l'Université technique de Dresde. Ses recherches et son enseignement portent sur la justice mondiale, les droits humains, la démocratie et la décolonisation. Elle a reçu le prix Käthe Leichter en 2017 pour ses réalisations exceptionnelles dans la poursuite des études sur les femmes et le genre et pour son soutien au mouvement des femmes pour atteindre l'égalité des sexes.



PERFORMANCES

◆ **I Grew An Alien Inside Of Me, by Rima Najdi**

📅 Vendredi 23/09 & Samedi 24/09 à 15:30 & 19:00 au Théâtre 4ème Art

Tarif 5DT > cutt.ly/KVprlYi

Présentation I Grew An Alien Inside Of Me

Une méditation sur deux des expériences humaines les plus puissantes : la naissance et la révolution.

Dans sa performance multimédia, Rima Najdi explore la naissance et la révolution en tandem. En s'appuyant sur les souvenirs et le vécu de mères et de manifestant·es de rue, I Grew An Alien Inside of Me interroge les manières dont le corps est capable de subvertir, de circonscrire et de réorienter le sens.

En jouant avec le rythme, la répétition, le souffle et l'attente, des boucles digitales invitent les spectateur·ices à interagir avec les réalités de l'accouchement et de la révolte. Loin de toute logique linéaire ou d'une ontologie singulière, l'expérience cyclique et chaotique de l'accouchement fait écho à la frénésie de la manifestation où les camarades disparaissent et apparaissent, mobilisant une forme particulière de clairvoyance. La chorégraphie qui en résulte est une méditation sur deux des expériences humaines les plus puissantes : la naissance et la révolution.

Biographie Rima Najdi

Rima Najdi est une artiste qui travaille à l'intersection de la performance, du son et de la chorégraphie. Elle a travaillé à Beyrouth et à New York avant de s'installer à Berlin. Son travail occupe et (re)négocie des espaces liminaux, et se concentre sur la vulnérabilité du corps au sein des politiques du genre, de la sécurité, de la mobilité et de la représentation. En laissant la part belle à l'improvisation et au jeu, ses performances interrogent l'entre-deux qui surgit entre la réalité et la fiction, la matérialité et l'émotion, entre soi et l'autre.

◆ **Behind Your Eyeballs, by Salma Said & Miriam Coretta Schulte**

📅 Samedi 24/09 at 19:00 & Dimanche 25/09 à 15:30 à El Teatro

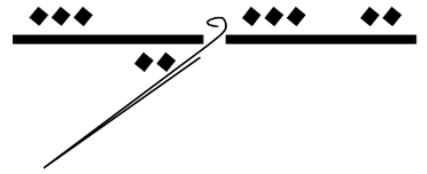
La performance sera suivie d'une discussion avec les artistes le dimanche 25/09.

Tarif 5DT > cutt.ly/AVprUjd

Présentation Behind Your Eyeballs

Comment donner vie à une archive ? Peut-elle devenir un portail vers de nouveaux futurs ?

Par un jeu d'amitié et de performance, Salma Said et Miriam Coretta Schulte nous emmènent en voyage dans leur monde vidéo futuriste. Installées dans un espace conçu par l'artiste Jasmine Metwaly entre projections vidéo et pneus de voiture, elles explorent l'archive vidéo subversive 858, témoin de la révolution égyptienne de 2011, et confrontent le potentiel de l'archive à celui des techniques



mnémoniques en chorégraphie. Guidé par les sons de la musicienne Leila Moon, le public part pour un voyage dans l'espace-temps, et accueille chaque soir une nouvelle recrue pour partager sa pratique de l'archivage sur scène.

Biographies Salma Said & Miriam Coretta Schulte

Salma Said (Le Caire/EGY) (née en 1985) aime jongler entre la performance et l'art médiatique, l'activisme et la recherche. Elle a étudié la littérature, le cinéma et l'anthropologie culturelle en se concentrant sur le genre et l'activisme en Égypte. En 2011, Salma a cofondé Mosireen, un collectif médiatique à but non lucratif qui a publié en 2018 la plus grande archive vidéo de la révolution égyptienne, "The 858, Archive of Resistance". Salma a participé à divers projets cinématographiques et théâtraux en tant qu'auteure et interprète, notamment : Le film de fiction "Rabie 89" (2010) réalisé par Ayten Amin, la performance théâtrale "Lessons in Revolting" (2011) réalisée par Laila Soliman et "rosa & louise -a feminist manifest" (2018) réalisée par Ariane Koch & Sarina Scheidegger. Plus récemment, la performance théâtrale Behind Your Eyeballs (2021) co-créée par Miriam Coretta Schulte et le court-métrage "When in Berlin" (2021) réalisé par Sondos Shabayek. Salma et Miriam travaillent actuellement sur une recherche artistique et une performance sur le thème du droit d'asile.

Miriam Coretta Schulte (née en 1987) est créatrice de théâtre et performeuse. Après avoir grandi à Francfort et étudié la performance et la mise en scène en Allemagne et en France, elle partage son temps entre la Suisse et l'Égypte. Schulte développe des performances, des conférences et des ateliers sur scène et au-delà, souvent en collaboration avec des danseurs et des chorégraphes pour examiner le potentiel et l'impuissance des corps et de leurs fictions. À la fois fascinée par la façon dont nous considérons l'utilité du corps et déterminée à redécouvrir ses capacités perdues, elle a co-développé "Hack-No-Tech", une technique de danse utilisée pour stocker des informations dans le corps grâce à la mémoire musculaire.

LONG-METRAGE

◆ **Rocks In My Pockets, by Signe Baumane**

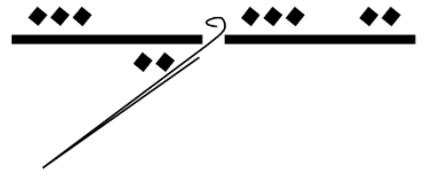
📅 Dimanche 25/09 at 17:00 au Théâtre El Hamra

Projection suivie d'une discussion avec Nedra Ben Ismail sur la santé mentale des femmes

Entrée libre

Présentation Rocks In My Pockets

Rocks In My Pockets est une histoire pleine de mystère et de rédemption. Le film met en scène les événements réels de cinq femmes de la famille de Signe Baumane (dont la réalisatrice elle-même) et leur combat contre la dépression et le suicide. Truffé de métaphores visuelles, d'images surréalistes et d'un humour tordu, le film soulève des questions sur l'identité et la capacité à déjouer son propre ADN.



Biographie Signe Baumane

Signe Baumane est une cinéaste indépendante, artiste, écrivain et animatrice née en Lettonie et basée à Brooklyn. Elle a réalisé 17 courts métrages et deux longs métrages d'animation. Elle est boursière Guggenheim et boursière en cinéma de la New York Foundation for the Arts.

PROGRAMME COURTS-METRAGES

📅 23/09 > 25/09 au Théâtre El Hamra

Entrée libre

◆ **Moonscape, by Mona Benyamin**

Les séquences hybrides de Moonscape accompagnent un duo en arabe entre un chanteur et une chanteuse. La chanson retrace l'histoire d'un homme appelé Dennis M. Hope, qui revendique la propriété de la Lune en 1980 avant de fonder l'Ambassade lunaire pour vendre les terres de diverses lunes et planètes. Elle souligne le lien avec la propre histoire de la réalisatrice : celle d'une jeune femme palestinienne sous l'occupation israélienne, qui veut mettre fin à la misère de son peuple par tous les moyens possibles.

Biographie Mona Benyamin

Mona Benyamin est une artiste visuelle et une réalisatrice palestinienne basée à Haïfa. Dans ses œuvres, elle explore les perspectives intergénérationnelles sur l'espoir, les traumatismes et les questions d'identité, tout en mobilisant l'humour et l'ironie comme outils politiques de résistance et de réflexion.

◆ **Beyond the silence, by Intissar Belaid**

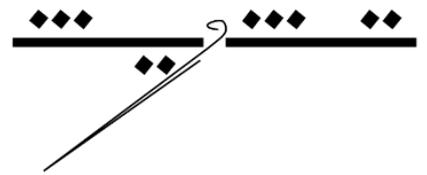
Un court documentaire expérimental qui traite des questions de temps, de mémoire et de point de vue à travers la relation complexe entre la réalisatrice et son grand-père.

Biographie Intissar Belaid

Intissar Belaid est une cinéaste et artiste visuelle basée en Tunisie. Son travail aborde les concepts de perception et de temps, d'histoire humaine et non humaine, de mémoire collective et individuelle, pour retracer ce qui reste d'un événement, d'une époque, d'une histoire.

◆ **Tastes of Loss, by Alexandre Paulikevitch**

Tastes of Loss raconte l'histoire intime d'un danseur avec la nourriture, la cuisine et la conservation. C'est un essai visuel sur la survie, la féminité et la joie, filmé dans la cuisine familiale de l'artiste où sa mère, aujourd'hui disparue, lui a appris à conserver les aliments pour le prochain hiver ou la prochaine guerre. Tastes of Loss marque un retour à la maison, où le corps retrouve le chemin des feuilles de vigne farcies, des branches d'arbre et des vastes paysages ruraux.



Biographie Alexandre Paulikevitch

Alexandre Paulikevitch est un artiste et danseur qui vit au Akkar, au Liban. Ses recherches, sa pratique artistique et sa pédagogie tournent autour de la création d'espaces de réflexion sur la "danse Baladi", communément appelée "danse du ventre" en Occident.

◆ **Love & Violence, by Amel Guellaty**

Projection suivie d'une discussion avec la réalisatrice et Karam Ouini (Mawjoudin We Exist) le samedi 24/09.

Quelle est la relation entre l'image et le son ? Comment l'amour peut-il engendrer tant de haine ? En Tunisie, la violence contre la communauté LGBTQIA+ est communément acceptée par la société. Love and Violence est l'histoire audio de cinq victimes de violences liées à la sexualité associée aux images de quatre couples et leurs histoires d'amour.

Biographie Amel Guellaty

Amel Guellaty est une réalisatrice et photographe tunisienne. Elle se tourne vers le cinéma après des études de droit à la Sorbonne. En 2017, son premier court-métrage Black Mamba est salué par la critique dans de nombreux festivals internationaux. Elle développe actuellement son premier long métrage Tunis-Djerba.

◆ **Tender Point Ruin, by Sophia Al-Maria**

Par le biais de la poésie arabe, de l'histoire collective et de ce que l'artiste nomme "un assemblage de cadavres exquis", Tender Point Ruin nous emmène dans un voyage mystérieux et métaphysique à travers l'histoire, la mythologie, l'expérience et la subjectivité.

Biographie Sophia Al-Maria

Sofia Al-Maria (née en 1983) à Tacoma, Washington, États-Unis. Artiste, écrivaine et réalisatrice américano-qatarie, elle a étudié la littérature comparée à l'Université américaine du Caire et les cultures audiovisuelles chez Goldsmiths à l'Université de Londres.

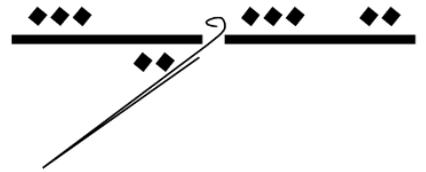
Les vidéos de Sophia Al-Maria sondent l'identité postcoloniale, l'impérialisme et la résistance par la musique, la littérature, l'histoire orale, le cinéma et la danse. Ses œuvres non linéaires explorent la révision de l'histoire ainsi que l'érosion engendrée par la technologie, le consumérisme et l'industrie.

◆ **Who's Afraid of Ideology? Part 4, by Marwa Arsanios**

Un effort collectif pour faire valoir le droit d'usage sur celui de la propriété

Le film part d'un projet collaboratif qui vise à changer le statut d'un terrain privé dans le nord du Liban en un waqf commun ou social pour faire valoir le droit d'usage sur celui de la propriété. Ainsi, la terre ne serait utilisée qu'à des fins agricoles par des personnes qui ne possèdent pas de terres propres.

En suivant cet effort collectif, le film témoigne de la résistance intrinsèque de la terre à la propriété. La matière et la terre révèlent une certaine histoire de la non-propriété où la géologie, l'histoire, le droit et l'agriculture se raccordent à une écologie de la communalisation et de la réhabilitation.



Biographie Marwa Arsanios

Marwa Arsanios est une artiste, réalisatrice et chercheuse née à Washington qui travaille actuellement entre Berlin et Beyrouth. Elle revisite les politiques du milieu du XXe siècle d'un point de vue contemporain, et s'intéresse particulièrement aux relations entre les genres, aux pratiques spatiales et aux luttes paysannes.

◆ **Looking Down from above, by Camille Degeye**

Une jeune femme traverse une ville de province confinée et sa périphérie. Un étrange protocole de deuil l'attend à son arrivée.

Biographie Camille Degeye

Camille Degeye vit et travaille à Paris. Son cinéma artisanal se concentre sur le basculement entre le récit et les rêves, s'abandonnant à la réalité dans des dimensions spectrales et obscures, en quête de mémoire collective et politique.

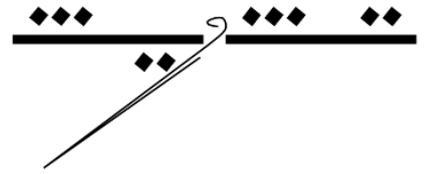
AFTER PARTY – Tashweesh x MQFF

◆ **DJ Haram**

📅 Samedi 24/09 à 21h

DJ et productrice basée à Philadelphie mais née dans le New Jersey, DJ Haram lie l'histoire musicale de ces deux scènes locales à ses propres racines. Lorsque Zubyeda Muzeyyen entre dans la cabine avec son pseudonyme, elle balance sa version chargée en basses du Jersey club, de la booty bounce et du mahraganat. En tant que productrice, ses sonorités distinctes ont trouvé leur débouché avec l'excellent EP Grace sorti sur Hyperdub. Outre la scène club américaine, DJ Haram est impliquée dans la scène DIY noise de Philadelphie, une facette plus apparente dans son travail avec Moor Mother. Leur collaboration sous le nom de 700 Bliss est une union prolifique et politique de noise, de rap, de poésie et de beats.

Une soirée organisée en collaboration avec Mawjoudin Queer Film Festival de l'association Mawjoudin We Exist.



AGENDA

VENDREDI 23 SEPTEMBRE

	THEATRE EL HAMRA	THEATRE 4EME ART	L'ART RUE
14 :00	Courts-métrages (1h) Moonscape Beyond the silence Tastes of Loss Love and violence		
14 :30			
15 :00			
15 :30	Looking down from above (28')	I Grew An Alien Inside Of Me (1h15)	
16 :00			
16 :30			
17 :00			Conférence d'ouverture Nikita Dhawan (1h30)
17 :30			
18 :00			
18 :30			
19 :00		I Grew An Alien Inside Of Me (1h15)	
19 :30			
20 :00			



SAMEDI 24 SEPTEMBRE

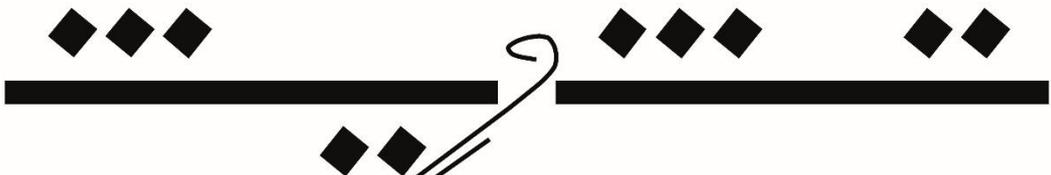
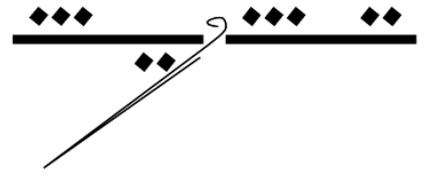
	THEATRE EL HAMRA	THEATRE 4EME ART	EL TEATRO
14 :00	Courts-métrages (1h) Moonscape Beyond the silence Tastes of Loss Love and violence		
14 :30			
15 :00			
15 :30			
16 :00	Tender Point Run Who's afraid of ideology? Part IV	I Grew An Alien Inside Of Me (1h15n)	
16 :30			
17 :00			
17 :30			
18 :00			
18 :30			
19 :00		I Grew An Alien Inside Of Me (1h15)	Behind Your Eyeballs (1h40)
19 :30			
20 :00			
20 :30			

A partir de 21h

DJ Haram @After Party – Tashweesh x MQFF

DIMANCHE 25 SEPTEMBRE

	THEATRE EL HAMRA	EL TEATRO
14 :00	Courts-métrages (1h) Moonscape Beyond the silence Tastes of Loss Love and violence	
14 :30		
15 :00		
15 :30		
16 :00	Tender Point Run Who's afraid of ideology? Part IV	Behind Your Eyeballs (1h40)
16 :30		
17 :00	Rocks In My Pockets (1h30)	
17 :30		
18 :00		
18 :30		



TASHWEESH

LARTRUE.ORG